



Проживание у вашего партнера в Нидерландах

Вы хотите поселиться у вашего партнера в Нидерландах?

Тогда эта брошюра
предназначена для вас.

Сначала стоит как следует подумать!

Переезд в другую страну - дело непростое.

Если вы хотите жить в Нидерландах, то будьте готовы к определенным обязанностям.

- Вы должны учить нидерландский (голландский) язык.
- Вы должны знать устройство Нидерландов. И то, как мы обращаемся друг с другом в этой стране.
- Вы должны участвовать в жизни общества. То есть, к примеру, работать. Или получать образование.

Мы называем это: *inburgeren* ("интегрировать") или *inburgering* ("интеграция").

Составьте план вместе с вашим партнером

- Каким образом вы можете начать изучать голландский язык, живя в своей стране?
- Какое образование вы хотите получить? Или на какую работу вы хотите устроиться? Каким образом можно найти это образование или эту работу?
- У вас уже есть диплом? Возможно, ваш диплом действителен и в Нидерландах. Для этого вам требуется подтвердить ваш диплом.
- Где вы будете жить?

План поможет вам начать жизнь в Нидерландах правильно.

Эта брошюра поможет вам составить план.

Вы получите информацию о жизни в
Нидерландах.

- Что вы можете делать
- Что вы должны делать
- С какими проблемами вы можете столкнуться

Шаг 1: Подготовка

*Что вы знаете о
Нидерландах?*

Наверняка, вы уже задумывались о Нидерландах. Позаботьтесь о том, чтобы узнать, что вас ждет. Возможно, вы уже заняты интеграцией в голландское общество. Прежде чем вы получите разрешение на въезд в Нидерланды, вы должны успешно сдать базовый экзамен по интеграции за границей. Далее в этой брошюре размещена подробная информация об экзамене. К шагу 2.

*Богатая жизнь в
Нидерландах?*

Нидерланды - благополучная страна. Но также это и дорогая страна, в которой далеко не каждый богат. Имея работу, вы можете обеспечить себе прожиточный минимум в Нидерландах. Здесь считается обычным, когда оба партнера работают.

*Говорите с вашим
партнером*

Говорите о том, что вы ожидаете. И о том, что ожидает от вас ваш партнер. Например, договоритесь о том, кто делает уборку. Или о том, кто готовит еду. Или о детях. Жить вместе в новой стране не всегда легко. Особенно, если вы еще не жили в одном доме с вашим партнером. Или только что поселились вместе.

*Если вы живете в Нидерландах, вы должны уладить
много разных вопросов*

Вот некоторые из дел, которые вам
предстоят:

- Вы должны продолжать процесс интеграции. Для этого вы можете пройти специальный курс: курс интеграции. Этот курс вы должны найти самостоятельно. Далее в этой брошюре размещена подробная информация об интеграции. К шагу 3.
- Вы должны сами позаботиться о страховании медицинских расходов. И о регистрации у семейного врача и стоматолога.
- Вы должны искать работу. Или образование. Работа поможет пройти период интеграции быстрее всего.
- У вас есть дипломы? Тогда вы можете оценить и подтвердить их для использования в Нидерландах. Это называется *diplomawaardering* («оценка диплома»). Иногда иностранные дипломы оцениваются на более низком уровне. В таком случае вам потребуется получить дополнительный диплом в Нидерландах, прежде чем вы сможете работать на том же уровне, как и у себя на родине.

Хорошо подготовьтесь к первым неделям

Зачастую ваш партнер уже работает. Вы проводите много времени в одиночестве. Придумайте себе достаточно занятий. Исследуйте ваш новый жилой район. Познакомьтесь с людьми. Познакомьтесь с людьми, которые приехали из другой, отличной от вашей, страны. Так вы быстрее выучите голландский язык.

Советы людей, которые переехали в Нидерланды: "Исследуй окрестности. Ходи пешком или оседлай велосипед и попробуй уезжать все дальше и дальше."
"Пробуй говорить по-голландски. Старайся не использовать других людей как переводчиков". "Перебрасывайся парой слов с соседями каждый день. Или в магазине."
"Учись ездить на велосипеде или бери уроки вождения." "Сходи в местный клуб. Там часто проводятся интересные мероприятия."

Советы людей, которые переехали в Нидерланды:
"Изучение голландского языка идёт медленно? Тогда просите больше домашних заданий. Или пройдите дополнительный курс."
"Ежедневно смотрите телепередачи на голландском языке." "Вы выучите язык быстрее, если будете смотреть передачи для детей. Или используйте субтитры для глухих. Их можно найти на странице 888 сервиса Teletekst."
"Ежедневно пару часов говорите дома только на голландском языке. Или в течение целого дня один день в неделю." "Найдите волонтера-коуча по языку".
"Попросите окружающих поправлять вас, когда вы говорите неверно. Или с неправильным произношением."
"Ищите работу. Не получается? Тогда займитесь неоплачиваемой работой: волонтерством."
"Поищите волонтерское общество в вашем районе. Зачастую они могут вам помочь."

Вы должны вместе заботиться о ваших детях

В Нидерландах оба родителя занимаются воспитанием и заботой о детях. То есть не только женщина. В Нидерландах считается обычным воспитывать детей и одновременно работать или учиться.

Что вам следует знать о ваших правах

Законы в Нидерландах иногда отличаются от законов в вашей стране. В Нидерландах мужчины и женщины имеют равные права. Ваш партнер не имеет права вами распоряжаться. Вы сами себе хозяин(-йка). Вы сами решаете, куда идти. Вы сами решаете, с кем говорить.

Вы сами решаете, с кем заключить брак

Заставлять кого-то заключать брак запрещено. Заставлять кого-то оставаться в браке тоже запрещено. Каждый имеет право решать, за кого выйти замуж или на ком жениться. Каждый имеет право на развод. Более подробную информацию вы найдете на: www.trouwentegenjewil.nl, www.chatmetfier.nl, www.hallokezban.nl, www.alsniemandietsweet.nl

Вы можете получить помощь

У вас проблемы с вашим партнером? У вас проблемы с семьей вашего партнера? Или против вас используется насилие? В этих случаях в Нидерландах предоставляется помощь.

- Вы можете обратиться к вашему семейному врачу.
- Или к социальному работнику.
- Или в Steunpunt Huiselijk Geweld ("пункт поддержки жертв домашнего насилия").

См. www.huiselijkgeweld.nl

В этой организации вам предложат помощь и защиту. Ваши проблемы не разглашаются.

Все равны

В Нидерландах каждый имеет равные права. Дискриминация любого рода здесь запрещена.

- Не имеет значения, если вы гомосексуалист или лесбиянка.
- Не имеет значения, если у вас другое мнение.
- Не имеет значения, если у вас другой цвет кожи.

Хотите узнать больше? Зайдите на сайт www.discriminatie.nl.

Обрезание девочек запрещено

В Нидерландах не разрешается подвергать девочек процедуре обрезания. Обрезание девочек карается законом. Вы подверглись обрезанию? За это вы никогда не получите наказание. Но вы можете обратиться за помощью. Например, за врачебной помощью.

Шаг 2: Интеграция за границей

Прохождение базового экзамена по интеграции за границей

Прежде чем вы получите разрешение на въезд в Нидерланды, вы должны пройти интеграцию в вашей стране. Для постоянного проживания в Нидерландах вам требуется специальное разрешение или виза *mvv*. Чтобы получить это разрешение, необходимо сдать экзамен. Базовый экзамен по интеграции за границей. Или сокращенно: базовый экзамен. Вам нужно пройти этот же экзамен, если вы являетесь священнослужителем, например, пастором или имамом.

*Вы хотите получить информацию о допуске или заявлении на получение *mvv*?*

Обратитесь в IND:

Служба Иммиграции и Натурализации (IND)

Телефон: 0900 1234561 (€ 0,10/мин.)

Из-за рубежа звоните: +31 20 889 30 45.

Интернет: www.ind.nl Информация в разделе Klantdienstwijzer поможет узнать, требуется ли вам пройти экзамен

Что представляет собой базовый экзамен?

Экзамен состоит из 3 частей:

1. Разговорная речь - вы должны уметь говорить по-голландски.
2. Чтение - вы должны уметь читать на голландском языке.
3. Знание нидерландского общества - вы должны знать нормы общения в нашем обществе. И какие правила существуют в Нидерландах.

Как проходит экзамен?

1. Разговорная речь

Предлагаются 2 типа вопросов:

1. На экране вы видите женщину или мужчину. Она (он) задает вам вопрос. Вы должны ответить на вопрос.
2. Вы слышите предложение. Это же предложение вы можете прочитать на экране компьютера. Предложение не закончено. Вы должны закончить предложение. Вы проговариваете ответ вслух.

2. Чтение.

Предлагаются 2 типа вопросов:

1. Через наушники вы слышите слово, число или предложение. Вы читаете 4 слова, цифры или предложения на компьютере. Вы нажимаете на правильный ответ.
2. Вы читаете 6 текстов на экране компьютера. К каждому тексту вы получаете 2 вопроса. Предлагаются 3 или 4 ответа. Вы нажимаете на правильный ответ.

3. Знание нидерландского общества (KNS).

На компьютере вам дается 30 вопросов. Около каждого вопроса стоит фотография. Вы можете читать и слушать эти вопросы. Вы можете выбрать из 2 ответов. Вы нажимаете на правильный ответ. Вопросы относятся к 7 темам:

1. Нидерланды: страна (география), жилье и транспорт
2. История
3. Правительство (государственное устройство), выборы (демократия) и законодательство
4. Нидерландский (голландский) язык и важность изучения языка
5. Воспитание и образование
6. Здравоохранение
7. Работа и доходы

Подготовка к базовому экзамену с пакетом для самостоятельного изучения

Вы можете готовиться к экзамену с помощью пакета для самостоятельного изучения: Naar Nederland ("В Нидерланды"). С помощью пакета для самостоятельного изучения вы можете учить голландский язык. А также изучать жизнь в Нидерландах.

Пакет для самостоятельного изучения стоит около 100,00 евро. Его можно приобрести в книжном магазине или через Интернет. Хотите узнать больше? Зайдите на сайт www.naarnederland.nl.

Так же, если вы хотите упражняться для базового экзамена, вы можете обратиться на сайт www.naarnederland.nl. Там вы найдете образец экзаменационных заданий для всех 3 частей.

Пакет для самостоятельного изучения состоит из 6 частей

1. руководство с компактными дисками
2. видео-диск с фильмом "Naar Nederland"
3. фотоальбом "Naar Nederland" с компактными дисками
4. рабочая тетрадь "Naar Nederland, нидерландский язык для иностранцев" с компактными дисками
5. видео-диск с электронной программой упражнений
6. код для входа на программу упражнений в режиме онлайн

Пакет предлагается на 18

языках

нидерландский, французский, английский, испанский, португальский, курдский, стандартный арабский, марокканский арабский, берберский (тариф/риф), китайский, русский, сомалийский, индонезийский, тайский, урду, пашту, дари и вьетнамский.

Где можно сдавать

экзамен?

- В посольстве Нидерландов
- В консульстве Нидерландов

На <http://www.inburgeren.nl/apps/aanmelden/#/> можно узнать, имеется ли в вашей стране посольство или консульство, где можно сдавать базовый экзамен. В вашей стране нет посольства или консульства, где вы можете сдавать базовый экзамен? Тогда вам нужно поехать в другую страну. При записи на экзамен вы выбираете страну, в которой будете его сдавать.

Как записаться на

экзамен?

Заполните формуляр на сайте: <http://www.naarnederland.nl/category/aanmelden>. Стоимость экзамена, все части вместе: 350,00 евро. Вы можете сдавать экзамен по частям. Например, если вам не удалось успешно сдать одну часть. "Разговорная речь" стоит 150,00 евро. "Чтение" стоит 100,00 евро. "Знание нидерландского общества" стоит 100,00 евро. Организацией экзамена занимается DUO (государственный исполнительный орган в области образования).

Что происходит после вашей

записи на экзамен?

После записи на экзамен вы получаете сообщение из DUO. В нем содержится информация об оплате. DUO получил вашу оплату? Тогда вы снова получаете сообщение из DUO. В нем сообщается, что вы можете договариваться о сдаче вашего экзамена. Вы договариваетесь о сдаче экзамена с посольством или консульством. Хотите узнать больше? Зайдите на сайт www.naarnederland.nl. У вас есть вопросы? Позвоните в государственную службу: 1400. Из-за рубежа звоните: + 31 77 4656767. Также вы можете прислать письмо по электронной почте. Для этого перейдите на сайт www.rijksoverheid.nl.

Что происходит в день экзамена?

- Вы являетесь в день и время, когда вам назначен экзамен.
- Вы сообщаете о своем приходе в приемной.
- Вы предъявляете свой паспорт. Или другое удостоверение личности.
 - Сотрудник снимает копию с вашего документа.
- Вас фотографируют.
- У вас берут отпечатки пальцев. Все данные заносятся в компьютер.

Как проходит экзамен, если вы сдаете все части

экзамена?

1. Объяснение части "Знание нидерландского общества"
2. Прохождение части "Знание нидерландского общества" Вам дается не более 30 минут.
3. Перерыв и объяснение части "Чтение".
4. Прохождение части "Чтение". Вам дается не более 35 минут.
5. Перерыв и объяснение части "Разговорная речь".
6. Прохождение части "Разговорная речь". Вам дается не более 30 минут.

Вы выполняете задания экзамена на компьютере. Всего вы проведете около 2 часов в посольстве или консульстве.

В каком случае вы сдадите экзамен?

Вы сдадите экзамен, если вы получите достаточное количество баллов по всем 3 частям экзамена. Вам будет сообщено, сколько баллов вы получили по каждой отдельной части. Вы не сдали 1 часть? Тогда вам нужно заново пройти только эту часть экзамена.

Когда вы узнаете результат?

DUO сообщит вам результат экзамена в течение 8 недель. Обычно это происходит быстрее. Вы успешно сдали все 3 части экзамена? Значит, вы можете подавать запрос на получение визы mvv. Для получения mvv имеются и дополнительные правила. Служба Иммиграции и Натурализации (IND) предоставит вам дополнительную информацию: Зайдите на www.ind.nl или позвоните: 0900 1234561 (€ 0,10/мин.). Из-за рубежа звоните: +31 20 889 30 45.

Вы должны подать запрос на получение mvv в течение 1 года после успешного прохождения базового экзамена.

Вы опоздали? Тогда вы должны снова сдавать экзамен. Отсчет начинается со дня, когда вы сдали последнюю часть.

Что делать, если вы не сдали экзамен?

Вы всегда можете снова попытаться его сдать. Но каждый раз требуется снова пройти запись на экзамен и оплатить его:

<http://www.naarnederland.nl/category/aanmelden>.

Некоторые люди освобождаются от сдачи экзамена

Вы хотите узнать, не относится ли к вам освобождение от экзамена? Зайдите на сайт:

<http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/nieuw-in-nederland/vraag-en-antwoord/kan-ik-vrijstelling-krijgen-voor-het-basisexamen-inburgering-in-het-buitenland.html>

Что делать, если вы не можете сдать экзамен?

Некоторые люди не могут выполнить задания экзамена. Например, по состоянию здоровья. Вы хотите узнать, не относится ли к вам освобождение от экзамена? Зайдите на сайт:

<http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/nieuw-in-nederland/vraag-en-antwoord/kan-ik-ontheffing-krijgen-voor-een-inburgeringsexamen.html>

Обратите внимание:

Вы не обязаны сдавать экзамен? Но и в этом случае к вам может относиться обязанность прохождения курса интеграции в Нидерландах. Хотите узнать больше? Зайдите на сайт: www.inburgeren.nl.

Хотите узнать больше об экзамене?

Зайдите на сайт www.naarnederland.nl. У вас есть вопросы? Позвоните в государственную службу: 1400. Из-за рубежа звоните: + 31 77 4656767. Также вы можете прислать письмо по электронной почте. Для этого перейдите на сайт www.rijksoverheid.nl.

Шаг 3: Интеграция в Нидерландах

В Нидерландах вам тоже необходимо успешно сдать экзамен

Речь идет об экзамене по интеграции в Нидерландах. Этот экзамен сложнее, чем базовый экзамен. Дело в том, что здесь вы повышаете уровень владения голландским языком. И вы узнаете больше о Нидерландах. Это помогает вам интегрироваться в нидерландское общество. И дает вам больше шансов на работу.

Экзамен состоит из 6 частей:

1. Чтение - вы должны уметь читать на голландском языке.
2. Слушание - вы должны уметь понимать голландскую речь на слух.
3. Письмо - вы должны уметь писать на голландском языке.
4. Разговорная речь - вы должны уметь говорить по-голландски.
5. Знание нидерландского общества - вы должны знать нормы общения в нашем обществе. И какие правила существуют в Нидерландах.
6. Ориентация на рынке труда Нидерландов - вы должны уметь находить работу.

Как проходит экзамен?

1. Чтение.

Вы выполняете задания экзамена на компьютере. Вы читаете тексты. Например, тексты из газеты. К каждому тексту вы получаете несколько вопросов. Вы видите различные ответы. Вы выбираете правильный ответ.

2. Слушание

Вы выполняете задания экзамена на компьютере. Вы смотрите видеоролики. И слушаете тексты. К каждому видеоролику вы получаете несколько вопросов. Вы видите различные ответы. Вы выбираете правильный ответ.

3. Письмо

Вы выполняете задания экзамена на бумаге. Вы получаете задания разного типа. Например:

- Вы пишете письмо.
- Вы заполняете формуляр.
- Вы заканчиваете предложения.
- Вы пишете электронное письмо другу, у которого сегодня день рождения.
- Вы заполняете формуляр агентства по трудоустройству.

4. Разговорная речь

Вы выполняете задания экзамена на компьютере. Экзамен состоит из 2 частей:

1. Вы получаете вопросы. Вы должны проговорить правильный ответ.
2. Вы смотрите и слушаете видеоролики. Вы видите различные ответы. Вы выбираете правильный ответ.

5. Знание нидерландского общества.

Вы выполняете задания экзамена на компьютере. Вы смотрите и слушаете видеоролики. К каждому видеоролику вы получаете несколько вопросов. Вы видите различные ответы. Вы выбираете правильный ответ.

6. Ориентация на рынке труда Нидерландов

Этот экзамен состоит из 2 частей:

1. Вы составляете папку с информацией о себе. Например, вы пишете о своих навыках и способностях. И о том, какую работу вы хотите найти. Сейчас и через несколько лет. Такая папка называется "*портфолио*". См. текст в рамке.
2. Ваше портфолио оценивается. Ваше портфолио принято? Тогда вы записываетесь на собеседование. На собеседование вы обсуждаете ваше портфолио.

Вы должны сами позаботиться о том, чтобы сдать экзамен

Вы должны самостоятельно заниматься. Если вам нужна помощь, вы должны сами обратиться за ней. Курс интеграции поможет вам быстрее и легче сдать экзамен по интеграции. Но прохождение курса интеграции не является обязательным. Вы хотите пройти курс интеграции? Зайдите на сайт:

www.ikwlinburgeren.nl.

И экзамен, и курс вы оплачиваете сами

Вы не можете оплатить? Тогда вы можете взять займ. Вы можете взять займ для оплаты курса и экзамена по интеграции. Вы берете займ у DUO. Позднее вы должны вернуть занятую сумму. Кроме того, вы платите процентную ставку.

Зачем нужно портфолио?

Найти и удержать работу нелегко

Для этого вам требуется портфолио: Это папка с информацией о вас. И о работе, которая вам подходит. Вы получили вид на жительство 1 января 2015 г. или позднее? С 1 января 2015 г. портфолио является составной частью экзамена. Портфолио относится к части "Ориентация на рынке труда". Хотите узнать больше? Зайдите на сайт www.inburgeren.nl.

Что входит в ваше портфолио?

В ваше портфолио входят бланки (карточки): Карточки с результатами. Вы сами пишете карточки:

- Вы смотрите, какую работу вы хотите выполнять. Вы пишете, какую работу вы хотите выполнять.
- Вы смотрите, какую работу вы можете выполнять. Вы пишете, какую работу вы можете выполнять.
- Вы смотрите, какая работа имеется в наличии. Вы пишете, какая работа имеется в наличии.
- Вы изучаете, как работают граждане Нидерландов. Вы оцениваете, что вам нужно изменить, чтобы получить работу в Нидерландах. Вы записываете, что вам требуется изменить.
- Вы смотрите, какую работу вы хотите выполнять в будущем. Вы составляете план: планирование трудовой карьеры.

Интернет-сайты, которые помогут вам в составлении портфолио

<http://www.123test.nl/beroepen>

Здесь вы можете пройти тесты. Они помогут вам лучше узнать себя.

<http://www.beroepeninbeeld.nl>

<http://www.opleidingenberoep.nl>

<http://www.internettv.ROC.nl>

Здесь вы прочитаете о профессиях. И вы можете пройти тесты. Это поможет определить, какая профессия вам подходит.

<http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/middelbaar-beroepsonderwijs>

Здесь вы прочитаете об образовании. И о том, какие типы и формы образования имеются. А также о том, какое образование требуется для определенной профессии.

http://www.nationaleberoepengids.nl/Arbeidsmarkt_perspectief

Здесь вы прочитаете о шансах на рабочее место по соответствующей специальности.

https://www.werk.nl/portal/page/portal/werk_nl/werknemer/meer_weten/kansen_vergroten/tipsvoorallochtonen/internationalediplomawaardering

Здесь вы узнаете о том, где можно оценить и подтвердить ваш диплом.

<http://www.idw.n/diplomawaardering-aanvragen.html>

У вас есть аттестат средней школы? Здесь вы узнаете о том, как можно оценить и подтвердить ваш аттестат.

<http://www.nuffic.nl/diplomawaardering/beroepserkenning/inkomende-mobiliteit>

У вас есть диплом о высшем образовании? Здесь вы узнаете о том, как можно оценить и подтвердить ваш диплом.